



## UNIVERSITÀ DI PISA LINGUA INGLESE 2

---

**SILVIA BRUTI**

Academic year

2018/19

Course

LINGUE, LETTERATURE E FILOGIE  
EURO - AMERICANE

Code

1115L

Credits

9

Modules	Area	Type	Hours	Teacher(s)
LINGUA INGLESE 2	L-LIN/12	LEZIONI	54	SILVIA BRUTI

### Obiettivi di apprendimento

#### *Conoscenze*

Il corso di lingua inglese prevede il raggiungimento del livello che si colloca al livello C1+/C2 di conoscenza della Lingua. A questo fine, lo studente dovrà, come parte del proprio lavoro individuale, integrare la propria preparazione seguendo il lettorato organizzato dal CLI presso il Dipartimento (ex-Lettorato) per il livello indicato. Il superamento del test di livello del lettorato è condizione per poter registrare il voto finale. L'attestato del CLI può essere sostituito da una certificazione internazionale tra quelle sotto indicate, conseguita non oltre i due anni precedenti.

Certificazioni C2

-Cambridge Proficiency in English (CPE)

- IELTS Good User (punteggio 8-9)

- Toefl: iBT (96-120)

Il lettorato, di durata ANNUALE, è tenuto dalla Dott. Wendy Doherty. Il corso si concentrerà su tutte le abilità. I non frequentanti sono tenuti a mettersi in contatto con la lettrice per informazioni e per concordare programmi alternativi. Le informazioni circa il lettorato e le relative prove sono disponibili su <https://elearning.cli.unipi.it/mod/url/view.php?id=51>. I lettori ricevono gli studenti nei locali del CLI siti in Via S. Maria 85 (palazzo Boilleau).

#### *Modalità di verifica delle conoscenze*

Le verifiche sulla conoscenza strumentale della lingua (lettorato) prevederanno un test scritto e uno orale. Da settembre 2015 sono stati fissati tre appelli per le prove di lettorato (uno estivo, uno autunnale, uno invernale).

#### *Capacità*

Lingua strumentale: vedi livello C1/C2 del framework.

Corso: sapere analizzare il contributo dei diversi canali semiotici alla comunicazione in testi multimediali (per es. discorso e intervista politica, pubblicità, serie televisiva).

#### *Modalità di verifica delle capacità*

Lingua strumentale: prove finali scritte e orali relative al lettorato.

Corso: prove in itinere sulla conoscenza della teoria. Presentazione orale per vedere le capacità analitiche acquisite (frequentanti); esame scritto con domande teoriche e analitiche (non frequentanti).

Le prove relative alle esercitazioni non sono propedeutiche rispetto all'esame del docente.

Il punteggio riportato nelle esercitazioni contribuirà al voto finale nel seguente modo (proposta approvata nel Consiglio del Cli del 24 maggio 2017):

Votazione esercitazioni in centesimi

Punteggio aggiuntivo per la votazione del docente

Da 60 a 70

Si mantiene il voto riportato nell'esame del docente

Da 71 a 85

Si aggiunge un punto al voto riportato nell'esame del docente

Da 86 a 100

Si aggiungono due punti al voto riportato nell'esame del docente

### Prerequisiti (conoscenze iniziali)



## UNIVERSITÀ DI PISA

Conoscenza della struttura del discorso e delle caratteristiche della comunicazione faccia a faccia.

### Programma (contenuti dell'insegnamento)

In questo corso si approfondirà lo studio del linguaggio dei media in diversi tipi di testo. Partendo dalle fondamenta dell'analisi semiotica, si analizzerà il contributo di ogni canale della comunicazione alla creazione del significato in relazione al tipo di comunicazione e al destinatario. Nella seconda parte del corso si procederà all'analisi di diversi case studies, con una attenzione a questioni di variazione linguistica, tanto nella letteratura quanto nel cinema, in particolare la rappresentazione del dialetto e di varietà marcate in diastratia.

### Bibliografia e materiale didattico

#### Linguaggio filmico e varietà

1. Bednarek, M. 2010, *The language of fictional TV: Drama and Identity*, London, Continuum (Chap. 1 e 8).
2. Bednarek, M. 2015, "Corpus-assisted multimodal discourse analysis of television and film narratives", in P. Baker & T. McEnery (eds), *Discourse Studies*, Basingstoke /NY, Palgrave Macmillan, 63-87.
3. Bruti, M. 2009, "From the US to Rome passing through Paris: accents and dialects in *The Aristocats* and its Italian dubbed version", in D. Chiaro, M. Giorgio Marrano, G. Nadiani (eds), *The Translation of Dialects in Multimedia*, Intralinea - On line Translation Journal, Special Issue: online (ISSN: 1827-000X; Liste ERIH: Intralinea 1827000 NAT) <http://www.intralinea.org/specials/article/1713>.
4. Bruti, S. 2014, "Accents and dialect as a source of humour: the case of Rio", in G. L. De Rosa, F. Bianchi, A. De Laurentiis, E. Perego (eds), *Translating Humour in Audiovisual Texts*, Bern, Peter Lang (ISBN 978-3-0343-1555-5 pb. ISBN 978-3-0351-0740-1 eBook), 89-103.
5. Bruti, S. & Vignozzi, G. 2016, "Voices from the Anglo-Saxon world: Accents and dialects across film genres", *Status Quaestionis* 11, 42-74 <http://ojs.uniroma1.it/index.php/statusquaestionis>
6. Bruti, S. & Zanotti, S. 2017, "Exploring the sensory dimension of translated films: An analysis of *The King's Speech*", *Revue de traduction –Palimpsestes*, 30 (Special Issue: Quand les sens font sens. Traduire le 'texte' audiovisuelle), Presses Sorbonne Nouvelle, 155-178.
7. Hodson, J. 2014, *Dialect in film and literature*, London, Palgrave (capp. 2, 3, 4, 7, 8, 9).
8. Selby, K. & Cowdery, R. 1995, *How to Study Television*, London, Macmillan.

#### Multimodality (sulla pagina moodle della docente)

1. Adami, E. 2016, "Multimodality", chapter to appear in O. Garcia, N. Flores and M. Spotti (2016), *Oxford Handbook of Language and Society*, Oxford, Oxford University Press
2. Gibbon, D. 2009, "Gesture theory is linguistics: On modelling multimodality as prosody", in *23rd Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation*, 9-18
3. McNeill, D. 1992, "Hand and Mind. What gestures reveal about thought", Chicago/London, The University of Chicago Press.

### Indicazioni per non frequentanti

#### 1 parte

- K. Selby and R. Cowdery, (1995), *How to Study Television*, London, Macmillan, pp. 1-63 (= ch. 1, 2, 3)
- J. Marshall and A. Werndly (2002), *The Language of Television*, London, Routledge, pp. 15-38 (= unit 2)
- J. Hodson, 2014, *Dialect in film and literature*, London, Palgrave (ch. 2, 3, 4, 7, 8, 9).

#### 2 parte

##### Gestures (tutti e due sulla pagina moodle della docente)

- D. Gibbon (2009), "Gesture theory is linguistics: On modelling multimodality as prosody", in *23rd Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation*, pp. 9-18
- D. McNeill (1992) "Hand and Mind. What gestures reveal about thought", Chicago/London, The University of Chicago Press.

##### Multimodality (sulla pagina moodle della docente)

- E. Adami (2016), "Multimodality", chapter to appear in O. Garcia, N. Flores and M. Spotti (2016), *Oxford Handbook of Language and Society*, Oxford, Oxford University Press

I materiali sono reperibili o alla COPISTERIA IN VIA SAN SIMONE o scaricabili da Moodle, così come le slides del corso

### Modalità d'esame

L'esame consiste in una prova scritta sui contenuti del corso (domande di verifica e analisi di testi). Per gli studenti frequentanti ci saranno modalità di verifica durante lo svolgimento del corso (2 prove in itinere più presentazione orale). Alla votazione finale contribuisce anche il risultato riportato nelle prove relative al lettorato.

### Altri riferimenti web

Corso su piattaforma moodle



## UNIVERSITÀ DI PISA

---

### [Note](#)

Le lezioni inizieranno il giorno

*Ultimo aggiornamento 06/05/2019 16:12*